

通譯人才資料庫移民輔導通譯人員進階培訓

招生簡章

為增進現有通譯人員之專業知能，特招考越南語、印尼語、泰國語、柬埔寨語、緬甸語、英語或俄語七種語言之移民輔導通譯人員，保障在台外籍人士權益。歡迎年滿 20 歲的國民或外籍人士，並具備中文與上述語言者報名參加！

【報名資格】

- 一、精通越南語、印尼語、泰國語、柬埔寨語、緬甸語、英語或俄語任一種語言者，且具以下其中之一資格：
 - (一) 曾參與「通譯人才資料庫-移民輔導通譯人員培訓」者。
 - (二) 曾參加各相關單位辦理通譯培訓課程者。
 - (三) 曾從事通譯服務者。
- 二、年滿20歲持有中華民國身分證，或持有中華民國居留證件，符合就業服務法相關規定，並精通越南語、印尼語、泰國語、柬埔寨語、緬甸語、英語或俄語任一種語言，且同意於參訓後將個人資料及通譯服務相關資料，登錄於通譯人才資料庫者。

【培訓方式】

課程

- 一、學員須先接受專業課程培訓，共計 9 小時，課程包括：
 - (一) 外籍人士停（居）留相關規定案例說明
 - (二) 人口販運被害人及疑似人口販運被害人安置保護規則相關案例說明
 - (三) 違反就業服務法相關案例說明
 - (四) 家庭暴力及性侵害防治相關案例說明
 - (五) 家庭暴力及性侵害防治相關規定
 - (六) 多元文化敏感度及同理心
 - (七) 通譯服務實務演練

二、培訓課程安排在每場次第一天及第二天上午。

測驗

- 一、學員出席 2/3 以上時數者，方能進入測驗。
- 二、筆試為「基本語文能力測驗」與「移民輔導通譯專業領域」二科；口試為「中文翻譯

外文」、「外文翻譯中文」與「其他(臨場表現)」共計一科。以上三科各達 70 分以上者將核發結業證書，若其中一科未達 70 分者，將核發參訓證明。

三、測驗時程安排：每場次第二天下午進行。

【報名方式】

一、郵寄報名：將報名表及相關資料郵寄至本會。

二、現場報名：於上班時間(週一至週五上午 8:30-12:30，下午 13:30-17:30)將報名表及相關資料送至本會。

三、傳真報名：活動舉辦前 7 天，開放傳真報名，於活動當天再行補件(照片)。

四、網路報名：活動舉辦前 7 天，開放網路報名，將報名表寄至本會電子信箱，於活動當天再行補件(照片)。

五、報名地點：中華民國基督教女青年會協會(YWCA)

地址：100 台北市中正區青島西路 7 號 10 樓

電話：(02)2314-0408 分機 22 歐幹事

傳真：(02)2383-1340

E-mail：ywca@ywca.org.tw

六、報名人數：每場最多 100 人(每人限報名一場，不得重複報名)。

七、報名時間：即日起至額滿為止。

【報名文件】

一、報名表乙份(附件一)。

二、新式國民身分證或外僑居留證(外籍人士適用)正反面影本，請黏貼於報名表上。

三、最近三個月內二吋正面脫帽半身照片一式二張(一張黏貼於報名表上，另一張請於背面書寫姓名，俾便製作結業證書)。

四、曾參與相關通譯訓練或通譯服務之證明文件。

五、報名資格審核及退補件：

(一)本會於收件時將初步審核報名資格與應備書表文件，符合資格者即受理報名，不符資格者亦不予退件。

(二)報名文件不齊者，由本會以電話通知應補繳項目，報名者應於活動當天補齊，逾期未補齊者不得參加考試。

【培訓場次】

各場培訓時間與地點如下表，惟視實際報名人數，將彈性保留開課時程。

編號	場次	日期 (週六~週日)	地點
1	北區(一)	08/27-08/28	YWCA 大樓(台北市青島西路 7 號 4 樓)
2	北區(二)	09/10-09/11	新竹縣婦幼館(新竹縣竹北市縣政二路 620 號)
3	中區(一)	08/06-08/07	逢甲大學(台中市西屯區文華路 100 號)
4	中區(二)	10/15-10/16	嘉義市長青園(嘉義市公義路 1 號)
5	南區(一)	08/27-08/28	台南市勞工育樂中心(台南市南門路 261 號)
6	南區(二)	08/06-08/07	高雄基督教女青年會(高雄市五福三路 101 號 9 樓)
7	南區(三)	09/03-09/04	屏東科技大學城區-推廣中心- (屏東市信義路 151 號)
8	東區(一)	09/17-09/18	花蓮基督教女青年會 (花蓮市林森路 411 號 3 樓)
9	東區(二)	10/01-10/02	台東縣原住民文化館 (台東市中山路 10 號)
10	離島(一)	09/17-09/18	澎湖縣婦女福利服務中心(馬公市中華路 242 號)
11	離島(二)	10/01-10/02	金門縣社會福利館(金門縣金湖鎮瓊徑路 35 號)

【課程暨考試時間表】

時間	第一天(週六)	時間	第二天(週日)
08:30	報到		違反就業服務法相關規定 案例說明
08:50 09:00	開幕式	09:00 10:30	
09:00 10:30	多元文化敏感度及 同理心		
10:30 10:40	休息	10:30 10:40	休息
10:40 12:10	外籍人士停(居)留 相關規定案例說明	10:40 12:10	通譯服務實務演練
12:10 13:00	午餐	12:10 13:00	午餐
13:00 14:30	人口販運被害人及疑似 人口販運被害人安置保 護規定相關案例說明	13:00 13:50	筆試 基本語文能力測驗
14:30 14:40	休息	13:50 14:00	休息
14:40 16:10	家庭暴力及性侵害防治 相關規定案例說明	14:00 14:50	筆試 移民輔導通譯專業領域
		14:50 15:00	休息
		15:00 16:30	口試 (越南語、印尼語、泰國語、東 埔寨語、緬甸語、英語或俄語)

通譯人才資料庫移民輔導通譯人員進階培訓

報名表

報考語言	<input type="checkbox"/> 越南語 <input type="checkbox"/> 印尼語 <input type="checkbox"/> 泰語 <input type="checkbox"/> 柬埔寨語 <input type="checkbox"/> 緬甸語 <input type="checkbox"/> 英語 <input type="checkbox"/> 俄語	1.黏貼 2 吋脫帽照片 2.報名表與檢附照片須用相同照片，照片背面請註明姓名。
准考證號碼	(此部分由本會填寫)	
姓 名	性 別	
英文姓名	(需與護照相同)	
職 業	<input type="checkbox"/> 學生 <input type="checkbox"/> 上班族 <input type="checkbox"/> 退休人員 <input type="checkbox"/> 家管 <input type="checkbox"/> 其他	
現就讀學校 或工作單位		
參加場次 (每人限一場)	<input type="checkbox"/> 台北市(北區一) <input type="checkbox"/> 新竹縣(北區二) <input type="checkbox"/> 台中市(中區一) <input type="checkbox"/> 嘉義市(中區二) <input type="checkbox"/> 台南市(南區一) <input type="checkbox"/> 高雄市(南區二) <input type="checkbox"/> 屏東縣(南區三) <input type="checkbox"/> 花蓮市(東區一) <input type="checkbox"/> 台東市(東區二) <input type="checkbox"/> 澎湖縣(離島一) <input type="checkbox"/> 金門縣(離島二)	
出生日期	民國 年 月 日	身分證/ 居留證號碼
E-mail		
電 話	()	行動電話
通訊地址	□□□-□□ (寄送證書地址)	
戶籍地址	□□□-□□	
備 註		

【備註】除黏貼於報名表上之照片外，另須繳交通譯訓練或通譯服務證明，及一張 2 吋照片（證書用）。

(請黏貼身分證/居留證正面影本)

(請黏貼身分證/居留證背面影本)